



Udruženje građana češkog porijekla
Spolek občanů českého původu

česká beseda

Sarajevo

Zpravodaj č. 2/2011. Období od 01.07.2011 do 31.12.2011

Vážení členové!

Václav Havel

05.10.1936 Praha - 18.12.2011 Hrádeček



*Spisovatel a dramatik,
jeden z prvních mluvčích Charty 77,
vůdčí osobnost politických změn v listopadu 1989,
poslední prezident Československa
a první Prezident České republiky ...*

Příloha ve Zpravodaji č.1/2012. bude věnována Václavu Havlovi.

28. září 2011, na Den sv. Václava, Česká beseda Sarajevo oslavila 15 let činnosti od Obnovitelského shromáždění.

Více v příloze.

V posledním období došlo k spolupráci s Českou besedou z Mačinog Brda. Konkrétně, přijali jsme jejich pozvání a navštívili je během oslav Druhého festivalu národnostních menšin kraje Prnjavor "Malá Evropa", který se konal ve dnech 2. července 2011 na oblíbeném výletním místě Borik. Program festivalu začal průvodem zúčastněných v národních krojích přes centrum Prnjavor a pokračoval kulturním a uměleckým programem v Boriku s prezentací "národních kuchyní" a živou hudbou. Na této akci, jménem České besedy

Sarajevo, byly Ljiljana Nevrt a Jovanka Manžalović Šalaka.

Členové České besedy odpověděli i na pozvání na příležitostné akce, které jsou součástí činností organizovaných menšinovými Sdruženími "HUM", SKD "Cankar", "Polsa" a Sdružení občanů italského původu, všech ze Sarajeva.

Text poskytla Irma Muratovic - "HUM"

"Projekce filmu s názvem "Láska a svoboda", kterou jsme uspořádali v říjnu pro studenty ve Studentském domě Nedzarici, byl u příležitosti maďarského státního svátku - Revoluce proti sovětské nadvládě v říjnu 1956.

Film se zabývá touto tematikou, a tímto způsobem jsme seznámili naše studenty s těmito historickými událostmi. Navíc jsme využili příležitost ukázat našim hostům, zástupcům Svazu Maďarů z regionu Karpat, kteří nás navštívili v období od 14.10. do 16.10.2011, na který způsob pracuje naše malá národní komunita.

Naši přátelé Maďaři z České republiky, Slovenska, Ukrajiny, Rumunska, Slovinska, Chorvatka a Vojvodiny, spolu s naším Sdružením, tvoří Mezinárodní organizaci s názvem "Občanská akademie", která, mimo jiné, pořádá každoroční setkání v jedné ze zemí, kde žijí a pracují její členové. V letošním roce jsme byli hostitelé a pro příští rok je naplánováno navštívit Brno - Česká republika ". Akce se zúčastnila místopředsedkyně za kulturu Leona Sabolek.

SKD CANKAR - "Martinovanje" (převzato z internetových stránek)

12.11.2011 jsme v Grand hotel pořádali tradiční "Martinovanje." Pro akci jsme se připravovali delší dobu, protože jsme chtěli pozvat co nejvíce našich členů a jejich hostů. V 17:00 se sál začal pomalu plnit, hudebníci připravovali své nástroje, a zaměstnanci s rychlými kroky nosili občerstvení na stůl. Nejprve se představila hudební skupina, pak následovaly projevy podředsedy naší společnosti, zástupce Velvyslanectví a zajímavý popis "Martinovanja" somelijerky Barbory. Po večeri, hudebníci hráli a veselá atmosféra s tancem a zpěvem trvala až do půlnoci. Účastníci byli různorodá parta: téměř celý kontingent slovenské armády z Butmira, členové Společnosti pro rozvoj dobrovolné práce z Nového Mesta, členové slovenských skupin z Breze, Banja Luke, Kaknja a Viteza, zástupci Slovenského velvyslanectví v Bosně a Hercegovině, členové naší společnosti a jejich přátelé, a příležitostní výletníci z Primorske, kteří přijeli na výlet do Sarajeva. Družení proběhlo ve veselé a příjemné náladě, možná trochu díky i dobrému pití. No, "Martinovanje" je přecejn jednou za rok.

Ve jménu České besedy Sarajevo na tomto krásném družení byli Dušica a Zelimir Trkulja a Jovanka Manzalović Šalaka.

POLSA - OS Poláků Sarajevo

13.11.2011 v koncertním sále Františkánského studentského centra na Grbavici, byl slavnostním koncertem oslaven Den nezávislosti Polské republiky, v organizaci POLSE. S mnoha hosty a členy Sdružení koncertu se zúčastnili polský a americký velvyslanec v Bosně a Hercegovině, Jerzy Chmielewski a Patrick Moon. Programu se zúčastnil smyčkový kvartet Musica Viva a se sólistou na klavír provedl díla Chopina. Hostem jménem České besedy Sarajevo byla Jovanka Manzalović Šalaka.

OS italského původu Sarajevo

07.12.2011, jsme se odezvali na pozvání OS italského původu, a zúčastnili se jejich roční Valné hromady. Závěr je, že máme podobné problémy, od nedostatku prostoru do financování. Shromáždění se zúčastnil i Daniele Onori, vedoucí odboru kultury v Italské ambasádě v Bosně a Hercegovině, hosté ze Sdružení z Tuzle, Tihomir Knežiček a Zeljko Mot. V dobré společnosti "s číší a konverzací" vyměněná jsou i přání pro nadcházející vánoční a novoroční svátky.

Jovanka Manzalović Šalaka

Oslava státního svátku České republiky – 28. říjen

Velvyslanectví České republiky proslavilo státní svátek 24.10.2011, spolu s Velvyslanectvím Slovenska a Polska. Na recepci v sarajevské Pivnici, kromě mnoha významných hostů byli také členové České besedy, kteří se odezvali na pozvání velvyslance Tomáše Szunyoga. Konzulka Jana Stará se účastnila příjemnému družení s nimi.

Leona Sabolek

Den státnosti Bosny a Hercegoviny - 25 listopad

Česká beseda Sarajevo je i letos pozvána na recepci u příležitosti státního svátku v Bosně a Hercegovině, kterou v Prezidentském paláci pořádal předsedávající Prezident Zeljko Komšić a člen Prezidentů Bakir Izetbegović. V nepřítomnosti předsedy Jovanky Manzalović Šalaka, 24. listopad je významným datem v bosenskohercegovinské historii členům Prezidentů poblahopřála místopředsedkyně Leona Sabolek, s přáním, aby příští recepce byla v lepším klimatu, a s vládou, která může otevřít vyhlídky pro všechny lidi v Bosně a Hercegovině.

Leona Sabolek

Vánoční setkání

Tradiční Vánoční setkání České besedy Sarajevo bylo pořádáno 14.12.2011 v prostoru Františkánského kláštera sv. Ante na Bistriku. Setkání byla zahájeno předsedkyní Jovankou Manzalović Šalaka, oblečenou do ženského kroje z místa Šlapanice, asi deset kilometrů od Brna. Česká národní kroj v roce 1993 vyrobila Zdeňka Drlíková a darovala České Besedě s pomocí Etnografického ústavu v Brně. Ivan Milošević setkání obohatil provedením písní s pomocí tamburice a houslí. Stejně jako dříve, povinnou součástí byla tombola. V příjemném prostředí s občerstvením a příležitostnou hudbu, spolu s členy České besedy užívali hosté: Sanja Bogdanović z SKD "Cankar", Bruno Palestra z OS italského původu, Vasilija Ibrahimović z OS Makedonců, stejně jako členové Sdružení bosensko-českého přátelství "Snješka" Leona Sabolek

Propagace knihy "Tamne alejine jame"

V Malé galerii sv. Ante stejnojmenného Františkánského kláštera na Bistriku byla 31.10.2011 představena kniha básní nazvaná "Tamne alejine jame" českého básníka Jana Skácela, přeloženou na bosanský jazyk Hasanem Zahirovičem. První knihu básní jednoho českého autora, přeloženou do bosenshiny, představilo Velvyslanectví České republiky ve spolupráci s nakladatelstvím "Dobrá kniha" a České Besedy Sarajevo. Programu se zúčastnili velvyslanec Tomáš Szunyog, ředitel "Dobré knihy" Izedin Šikalo, editor Mirzet Hamzić, Hadžem Hajdarević básník, lektor českého jazyka Milan Orálek, divadelní umělci Dženita Imamović, Robert Krajinović, Dino Salihagić a překladatel Hasan Zahirović. Publikum užívalo v inspirujícím překladu i původní krásné poezii velkého českého básníka Jana Skácela.

Jadranka Šuster

Vánoční-Novoroční recepce v rezidenci 19.12.2011.

Velvyslanec České republiky v Bosně a Hercegovině Tomáš Szunyog ve své rezidenci uspořádal vánoční a novoroční recepci pro BH občany českého původu a členy Sdružení Česko-bosenského přátelství. Bývalému prezidentu České republiky Václavu Havlovi byla oddána počest minutou ticha, a pak velvyslanec hovořil o Havlově významné roli v České republice a o pomoci České republiky krajanům ve světě. Poté hosté předvedli příležitostný hudební program. Zástupci z České besedy Republiky Srbské hráli a zpívali české a bosenské písně, a mladý Ivan Milošević z sarajevské Besedy na housle a tamburici předvedl dvě vánoční písně a Dvořákovu "Humoresku". Předsednice České besedy Sarajevo Jovanka Manžalović Šalaka za tuto příležitost oblékla ručně šitý moravský lidový kroj z okolí Brna, který je dar českých etnologů.

Velvyslanec a předsedníci Sdružení si vyměnili dary. Tuzlák Čestmír Dušek, profesor a hudebník, laureát českého ocenění "Gratias Agit" (2009) za šíření dobrého jména České republiky, na recepci přinesl "bábovku", tradiční českou buchtu, kterou sám úspěšně zamíchal a upekl po receptu jeho rodičů Čechů, známých tuzlanských cukrářů.

Jadranka Šuster

Slova, kterými se velvyslanec Tomáš Szunyog obrátil krajanům:

Vážení a milí předsedové českých Sdružení, vážení a milí krajané,

dovoluji mi, abych vás požádal na začátku našeho setkání o minutu ticha abychom vzdali hold našemu bývalému prezidentu Václavu Havlovi, který zemřel včera v 75. letech. S Václavem Havlem odešel člověk, který českému národu vrátil důstojnost, muž, který měl velkou zásluhu na tom, že naše země má svobodu od roku 1989.

Děkuji.

Po mém příjezdu do Bosny a Hercegoviny, jsem vyjádřil přání, aby se naše Vánoční setkání proměnilo v tradici. Těší mě, že jste i tento rok přijali mou výzvu, a že si můžeme připomenout naši českou vánoční tradici a v klidné sváteční atmosféře mluvit o tom, co nám přinesl minulý rok a co můžeme očekávat v příštím. Jsem rád, že i v letošním roce, díky sboru banjalučké české besedy a mladého člena sarajevské české besedy, bude naše setkání provázeno českými a bosenskými lidovými písněmi. S potěšením mohu nahlásit, že navzdory negativním důsledkům hospodářské krize, Česká republika si ponechává svůj program na podporu českého kulturního dědictví v zahraničí na stejné úrovni. V loňském roce se česká vláda rozhodla, že každý rok v období od roku 2011. do roku 2015. rok, na různé programy pro krajanů, odvojí okolo 2 milióna eura. 660.000 eur je věnováno na vám dobře známé kulturní projekty a renovace objektů používaných pro potřeby krajanů, stejně jako kolem 1.500.000 eur na sérii programů na podporu českého jazyka, včetně například kurzu českého jazyka Dobrušci, stipendované semestrální studium v českých vysokých školách, český jazykový kurz pro učitele, přednášející, zkoušející v českém jazyce, poskytování vzdělávacích a metodických materiálů apod. Podle nejnovějších údajů, žije v zahraničí 2.000.000 Čechů. Někteří z nich jsou organizováni v 212 společnostech krajanů po celém světě krajanů, kteří jsou aktivní v podpoře českého kulturního dědictví a zachování českých tradic a zvyků, a podílí se na těchto programech.

Nedávno, na pozvání České besedy v Banja Luce, jsem se účastnil oslav Vánoc a Nového roku a jsem hrdý na to, že jsem byl výkony zúčastněných Českých besed ohromen, a tou příležitostí jsem se přesvědčil, že naše podpora programů má smysl a je odůvodněna.

Jako výraz mé vděčnosti za vaši práci v uplynulém roce, dal bych předsedům Sdružení malý vánoční dárek.

Na konci, bych rád popřál všem členům Sdružení krajanů, aby příští rok byl rok plný míru, zdraví, úspěšné práce a šťastných okamžiků.

Děkuji vám za pozornost, šťastné a veselé Vánoce a šťastný nový rok!

Tomaš Szunyog

**Akční plán
pro období od 01.01.2012 do 30.06.2012**

1. Zasedání rady Sdružení;
2. Zpravodaj č.2/2011;
3. Pracovní schůzka členů Sdružení;
4. Shromáždění Sdružení;
5. Pokračování práce na dokumentárním filmu "Probuzené loutky";
6. Pokračování práce na monografii "Čechů v Sarajevu";
7. Spolupráce s ostatními Českými besedami - Prijedor a Daruvar;
7. Český koutek - každou druhou středu v měsíci od 17:30 do 19:00 hod. - Františkánský klášter sv. Ante;
8. Společný výlet po domluvě členů Sdružení;
10. Zkoušky a schůzky s "českou lidovkou";

Důležitá poznámka: *Pomoc při realizaci těchto aktivit všech zúčastněných členů Sdružení je vítána.*

S tímto Zpravodajem navíc: "15 let České besedy Sarajevo"

Sarajevo, 31.12.2011

Rada České besedy Sarajevo

Zpravodaj připravila: Jovanka Manžalović Šalaka
Texty : Leona Sabolek a Jadranka Šuster
Lektorisala: Gordana Frimel
Přeložil Jaroslav Kořízek
Příprava a tisk: Igor Sivjakov